

Marbella, OCTUBRE 2021

BOLETÍN INFORMATIVO



DOMINGO, 7 de Noviembre de 2021
EVENTO PARTICIPACIÓN CIUDADANA
Recogida de basura y limpieza de pinaza en el Monumento Natural "Dunas de Artola", Cabopino



Quieres participar?
- Apóyate en nuestra web:
<https://produnas.org/ecoturismo>

Punto de encuentro: Aparcamiento grande del M.N. Artola, Cabopino
Hora: 11 - 13 horas
Material: Proporcionamos guantes y rastrillo

MARBELLA   HIDRALIA



Marbella, October 2021 NEWSLETTER
Marbella, Oktober 2021 MONATSBERICHT



400 kg HEMOS RECOGIDO DE ESPECIES INVASORAS, ERRADICADAS MANUALMENTE!

Increíble pero es verdad - 10 personas y en solamente 2 horas - son campeones y llenos de energía. La duna Río Real ya esta en óptimas condiciones y podemos ir a otro entorno para seguir conservando las dunas.

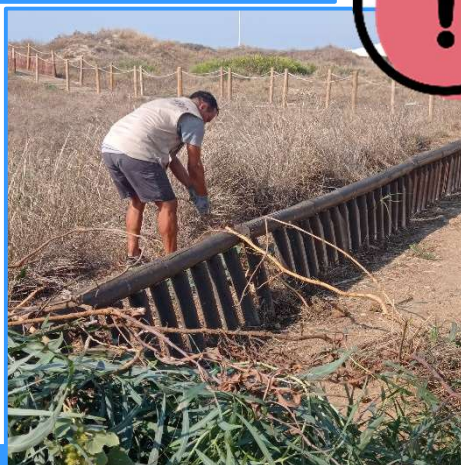
A todos nuestras gracias - os apreciamos un montón!



WE HAVE MANUALLY ERADICATED 400 kg of INVASIVE SPECIES!

Incredible but true – and all done by 10 people in only 2 hours - they are champions, full of energy! The Río Real dune is now in optimal condition and we can start work on another environment to continue conserving the dunes.

Our thanks to all of you - we really do appreciate you a lot!



400 KILOGRAMM INVASIVE PFLANZENARTEN HABEN WIR MANUELL AUSGEROTTET!

Unglaublich, aber wahr – nur zehn Leute haben das in nur zwei Stunden geschafft. Sie sind Champions und voller Energie. Die Düne Rio Real-Düne ist nun in optimalem Zustand, so dass wir an anderer Stelle weitermachen können, um die Dünen zu erhalten.

Ein ganz grosses Dankeschön an alle Beteiligten -wir schätzen euch sehr!



En los ecosistemas dunares de Marbella encontramos una gran diversidad de aves que residen o usan las dunas de manera frecuente. Además, por la cercanía al Estrecho de Gibraltar y al continente africano y por nuestro clima suave en invierno, podemos también observar especies invernantes y otras en sus pasos migratorios. El mar de Alborán baña la costa marbellí proporcionando alimento para a numerosas aves marinas y varias especies de cetáceos.

Actualmente, la zona dunar “Las Golondrinas” presenta un estado muy degradado. Sin embargo, gracias a su elevación de varios metros sobre el mar, representa un área ventajosa para observar la fauna marina. Desde ProDunas Marbella estamos trabajando para combatir su degradación y tenemos como objetivo lograr una completa reforestación con especies autóctonas. Una vez este paso se haya conseguido, la avifauna volverá a llenar las dunas de vida y alegres cantos.

En consecuencia, por su característica altura y queriendo resaltar la biodiversidad de aves que las dunas acogen, proponemos la instauración de un mirador en esta zona dunar. Con el mirador deseamos despertar el interés de los paseantes por conocer el entorno en el que se encuentran, informarse sobre las especies que pueden verse en las dunas y desde ellas y así comprender mejor los sistemas costeros (duna-playa-mar). De esta manera tal vez los usuarios vean los ecosistemas costeros algo más que un área de recreo. Invitamos a que se haga un recorrido visual desde el mar a las dunas, desde el nivel del mar hasta varios metros en el aire.

Con suerte y paciencia podemos tener la fortuna de ver algún delfín pasando cerca de la costa. Cabe recordar que el Mar de Alborán acoge a tres especies de delfines: el común (*Delphinus delphis*) y el listado (*Stenella coeruleoalba*) de menor tamaño, y el delfín mular (*Tursiops truncatus*) algo mayor en talla. Además, al ser el Mar de Alborán la única vía para llegar al Estrecho de Gibraltar, especies tan imponentes como cachalotes (*Physeter macrocephalus*) y rorcuales comunes (*Balaenoptera physalus*) transitan por estas aguas en dos fases migratorias para luego volver a aguas más interiores del Mediterráneo. Aunque estas especies rara vez se observan desde la costa, es muy interesante darlas a conocer.

En cuanto a aves marinas, tanto residentes (gaviota patiamarilla - *Larus michahellis* y la reidora - *Chroicocephalus ridibundus*) como migrantes (gaviota cabecinegra - *Ichthyophaga melanocephala*, alca común – *Alca torda* y alcatraz común – *Morus bassanus*) pueden verse descansando sobre el agua, volando o alimentándose, aunque algunas son más frecuentes en alta mar.

Acercándonos a la costa, podemos encontrar especies como el correlimos tridáctilo (*Calidris alba*) y el chorlito patinegro (*Charadrius alexandrinus*) que se alimentan de pequeños organismos en los limos de las playas arenosas cerca de la orilla. El chorlito puede verse en verano e invierno y utiliza nuestras playas para anidar. Necesita de playas arenosas y es por ello por lo que la transición playa-duna debe ser conservada con gran cuidado para proporcionar áreas adecuadas de cría.





Recorriendo con la vista la zona dunar, las paseriformes o pájaros cantores son el grupo que más podremos observar. Algunas especies comúnmente vistas son el jilguero (*Carduelis carduelis*), verderón común (*Carduelis chloris*), verdecillo (*Serrinus serrinus*), pardillo común (*Carduelis cannabina*), lúgano (*Carduelis spinus*) o pinzón vulgar (*Fringilla coelebs*), entre otros. Además de cantar, estas aves suelen alimentarse de granos y semillas por lo que realizan una labor de gran valor ecológico como diseminadores de semillas, fomentando el desarrollo de la vegetación.

Además en las dunas contamos con la presencia de especies algo más inusuales como pueden ser las abubillas (*Upupa epops*), la cogujada montesina (*Galerida theklae*), e incluso pequeñas rapaces como el cernícalo vulgar (*Falco tinnunculus*). Las abubillas nos recuerdan a los pájaros carpinteros y se ven frecuentemente en los entornos dunares. Su penacho rojizo y su coloración a bandas negras y blancas en las alas y espalda, la hacen muy especial. Esta especie es cada vez más frecuente encontrarla durante todo el año a pesar de que es un ave estival en Marbella. La cogujada (*Galerida cristata*) es también una paseriforme pero cuenta con un distintivo aspecto rechoncho y una pequeña cresta en la cabeza, es residente y puede verse con cierta facilidad. Los cernícalos, pueden ser los ejemplares más imponentes y nos transportan a una naturaleza salvaje. Son cazadores y su presencia es importante para mantener las poblaciones de pequeños mamíferos en niveles adecuados.

Salta a la vista que las zonas costeras son ricas en biodiversidad. Queremos recalcarlo con la instauración de este mirador. Esperamos que sea un punto de reflexión, aprendizaje y disfrute para los usuarios de las playas y despertar en ellos el interés por la conservación y la naturaleza.



PROJECT FOR AN OBSERVATORY IN THE "LAS GOLONDRINAS" DUNE, Las Chapas-Elviria AN OBSERVATORY to STUDY BIRD AND SEA FAUNA OVERLOOKING THE ALBORAN SEA



There is a great diversity of resident birds and others that use the dunes on the Marbella dune ecosystems frequently. In addition, due to its proximity to the Strait of Gibraltar and the African continent and because of our mild winters, many species over-winter here and others stop-over while migrating. The Alboran Sea washes the coast of Marbella and provides food for numerous seabirds and various species of cetaceans.

Currently, the dune area "Las Golondrinas" is very degraded. However, thanks to its elevation of several meters above sea level, it is the best place for a marine fauna observatory. ProDunas Marbella is working to repair its degraded state and our objective is to achieve complete reforestation with native species. Once this has been achieved, the birds and their song will be fill the dune.

We want to take advantage of this height above sea level to show off the biodiversity of the birds that live in the dunes. We propose installing a look-out point here. We want to stimulate the interest of everyone who walks along the boardwalk to the environment they are in, to find out about the species that can be seen in and from the dunes and thus better understand the entire coastal system (dune-beach-sea). In this way, users can see the full coastal ecosystems as more than just a recreational area. We encourage you to take a visual tour from the sea to the dunes, from sea level to several meters in the air above them.

With luck and patience you may even see a dolphin near the coast. The Alboran Sea is home to three species: the smaller Common dolphin (*Delphinus delphis*) the Striped dolphin (*Stenella coeruleoalba*), and the Bottlenose dolphin (*Tursiops truncatus*) which is somewhat larger. In addition, as the Alboran Sea is the only outlet to the Atlantic, through the Strait of Gibraltar, some imposing species such as Sperm whales (*Physeter macrocephalus*) and Fin whales (*Balaenoptera physalus*) travel through these waters in two migratory phases every year, out and then back to the more protected waters of the Mediterranean. Although these species are rarely seen from the coast, it is good to know that they are close by.

As for seabirds, residents like the Yellow-legged gull (*Larus michahellis*), the Black-headed gull (*Chroicocephalus ridibundus*), the common migratory Mediterranean gull, the common Razonbill (*Alca troda*) and the Northern gannet (*Morus bassanus*) can all be seen surfing the waves, as well as flying or feeding, although some of them prefer to be farther out to sea.

Closer to the coast species such as the Sanderling (*Calidris alba*) and the Kentish plover (*Charadrius alexandrinus*) that feed on small organisms buried in the silt near the shoreline on sandy beaches can be seen. The Kentish plover is here year round and uses our beaches for nesting. For this, it needs sandy beaches which is why the beach to dune transition area must be conserved with great care so as to provide adequate nesting sites for them.



PROJECT FOR AN OBSERVATORY IN THE “LAS GOLONDRINAS” DUNE, Las Chapas-Elviria
AN OBSERVATORY to STUDY BIRD AND SEA FAUNA OVERLOOKING THE ALBORAN SEA



In the dune area, the passerines or songbirds are in the majority. Some commonly seen species are the Goldfinch (*Carduelis carduelis*), the Greenfinch (*Carduelis chloris*), the European Serin (*Serrinus serinus*), the common Linnet (*Carduelis cannabina*) and the Eurasian Siskin (*Carduelis spinus*) or Chaffinch (*Fringilla coelebs*). In addition to singing, these birds usually feed on grains and seeds and perform a work of great ecological value by spreading them and thus promoting the development of more vegetation.

As well as these species, we have some more unusual ones such as Hoopoe (*Upupa epops*), Thekla's lark (*Galerida theklae*), and even small birds of prey such as the Common Kestrel (*Falco tinnunculus*). Hoopoes look like woodpeckers and are frequently seen in dune environments. Their reddish feathers and black and white stripes on the wings and back make it very special. This species is increasingly common throughout the year despite the fact that it has previously only been a summer visitor to Marbella. The Crested Lark is also in this group. It has a distinctive squat appearance and a small crest on its head; it is resident and can be spotted quite easily. Kestrels are the most impressive specimens and remind us of a wilder nature. They are hunters and their presence is important to control the population of small mammals.

So you can clearly see that our coastal areas are rich in biodiversity. We want to emphasize this by the establishment of the look-out point. We hope that it will be somewhere to sit and rest, as well as to learn and enjoy watching the fauna for anyone who goes out to the beaches, that it will awaken in them an interest in conservation and in nature.




In den Dünenökosystemen von Marbella finden wir eine große Vielfalt an Vögeln, die die Dünen häufig bewohnen oder nutzen. Darüber hinaus können wir aufgrund der Nähe zur Straße von Gibraltar und dem afrikanischen Kontinent und aufgrund unseres milden Klimas im Winter auch überwinterte Arten und andere bei ihren Migrationsrouten beobachten. Das Alboran-Meer umspült die Küste von Marbella und bietet Nahrung für zahlreiche Seevögel und beherbergt zudem verschiedene Walarten.

Derzeit befindet sich das Dünengebiet „Las Golondrinas“ in einem sehr degradierten Zustand. Dank der Höhe von mehreren Metern (4-5m) über dem Meer stellt es jedoch ein vorteilhaftes Gebiet dar, um die Meeresfauna zu beobachten. Von ProDunas Marbella aus arbeiten wir daran, diesen degradierten Zustand zu bekämpfen und unser Ziel ist es, eine vollständige Wiederaufforstung mit einheimischen Arten zu erreichen. Ist dieser Schritt geschafft, werden die Vögel die Dünen wieder mit Leben und fröhlichem Gesang erfüllen.

Aufgrund dieser charakteristischen Höhe und um die Artenvielfalt der Vögel hervorzuheben, die die Dünen beherbergen, haben wir dieses Projekt der Einrichtung eines Aussichtspunkts in diesem Dünengebiet der Stadt Marbella > Umwelt-Delegation vorgestellt. Mit dem Aussichtspunkt wollen wir das Interesse der Wanderer wecken, damit sie die Umgebung, in der sie sich befinden, kennen lernen, sowie die Arten entdecken, die in Dünen leben und von den Dünen aus zu sehen sind. So können die Küstensysteme (Düne-Strand-Meer) besser zu verstehen sein. Auf diese Weise können die Nutzer die Küstenökosysteme als mehr als nur ein Erholungsgebiet betrachten. So werden die Besucher ermutigt, eine visuelle Tour vom Meer bis in die Dünen auf mehreren Meter Höhe anzustreben.

Mit etwas Glück und Geduld können wir in der Nähe der Küste Delfine vorbeiziehen sehen. Es sollte daran erinnert werden, dass das Alboran-Meer die Heimat von drei Delfinarten ist: dem kleineren Gemeinen Delfin (*Delphinus delphis*) und dem Blau-Weissen Delfin (*Stenella coeruleoalba*) und dem etwas grösseren Tümmler (*Tursiops truncatus*). Da ausserdem das Alboran-Meer die einzige Möglichkeit ist, die Strasse von Gibraltar zu erreichen, durchqueren imposante Arten wie Pottwale (*Physeter macrocephalus*) und Finnwale (*Balaenoptera physalus*) diese Gewässer in zwei Zugphasen und kehren dann in weitere Binnengewässer des Mittelmeers zurück. Obwohl diese Arten selten von der Küste aus zu sehen sind, ist es sehr interessant, sie zu nennen.

Bei den Seevögeln kann man sowohl einheimische Möwen nennen (Gelbfussmöwe - *Larus michahellis* und Lachmöwe - *Chroicocephalus ridibundus*) als auch Zugvögel (Lachmöwe - *Ichthyaetus melanocephalus*, Gemeine Tordalk - *Alca torda* und Basstölpel - *Morus bassanus*) auf dem Wasser ruhen sehen, fliegen oder füttern, obwohl einige häufiger vor der Küste unterwegs sind.

In Küstennähe finden wir Arten wie den Tridactyl-Flussläufer (*Calidris alba*) und den Regenpfeifer (*Charadrius alexandrinus*), die sich von kleinen Organismen im Schlick der küstennahen Sandstrände ernähren. Der Regenpfeifer ist im Sommer und Winter zu sehen und nutzt unsere Strände zum Nisten. Er braucht Sandstrände und deshalb muss der Strand-Dünen-Übergang mit grosser Sorgfalt erhalten werden, um ausreichende Brutplätze zu bieten. 

PROJEKT EINER BEOBACHTUNGSSTATION VON VÖGELN UND DER MARITIMEN FAUNA IM ALBORAN-MEER - DÜNE „LAS GOLONDRINAS“, Las Chapas- Elviria



Wenn wir uns im Dünengebiet umsehen, sind die Singvögel die Gruppe, die wir am meisten beobachten können. Einige häufig anzutreffende Arten sind unter anderem Stieglitz (*Carduelis carduelis*), Grünfink (*Carduelis chloris*), Girlitz (*Serrinus serrinus*), Bluthänfling (*Carduelis cannabina*), Erlenzeisig (*Carduelis spinus*) oder Buchfink (*Fringilla coelebs*). Diese Vögel ernähren sich neben dem Singen in der Regel von Getreide und Samen, weshalb sie als Samenverbreiter eine Arbeit von grossem ökologischen Wert leisten und die Entwicklung der Vegetation fördern.

Darüber hinaus gibt es in den Dünen etwas ungewöhnlichere Arten wie den Wiedehopf (*Upupa epops*), die Theklalerche (*Galerida theklae*) und sogar kleine Greifvögel wie den Turmfalken (*Falco tinnunculus*). Wiedehopfe erinnern uns an Spechte und werden häufig in Dünenumgebungen gesehen. Ihre rötliche Feder und ihre Farbe bis hin zu schwarz-weißen Streifen an Flügeln und Rücken machen sie zu etwas ganz Besonderem. Diese Art ist das ganze Jahr über immer häufiger anzutreffen, obwohl sie in Marbella ein Sommervogel sind. Die Cogujada (*Galerida cristata*) ist ebenfalls ein Singvogel, hat aber ein markantes, gedrungenes Aussehen und einen kleinen Kamm auf dem Kopf, ist ansässig und kann mit Leichtigkeit gesehen werden. Turmfalken können die beeindruckendsten Exemplare sein und uns in eine wilde Natur entführen. Sie sind Jäger und ihre Anwesenheit ist wichtig, um die Population kleiner Säugetiere auf einem angemessenen Niveau zu halten.

Es ist offensichtlich, dass Küstengebiete reich an Biodiversität sind. Wir möchten dies mit der Etablierung dieser Beobachtungsstation unterstreichen. Wir hoffen, dass es für die Strandnutzer ein Denk-, Lern- und Genusspunkt ist und in ihnen das Interesse für Naturschutz und Natur weckt.



ESTO ES UN NO ACABAR NUNCA . . .

Hay que ser un forofo y amante de la naturaleza para coger agujetas semana tras semana!
Pero allí nos tienen escarbando, erradicando, descependo toda especie exótica invasora para que no pueda desplazar a las especies autóctonas.

Pero ya hay menos y seguiremos otro día. A nuestros incansables voluntarios altruistas nuestro abrazo - nos vemos después de la Fiesta Nacional y la Fiesta de San Pedro Alcántara.
Disfrutad de sentiros "holgazán" . . .



THIS NEVER ENDS. . .

You have to be a fanatic and a nature nut to get sore muscles week after week!
But there you have us, week after week, digging, grubbing out, getting rid of all the invasive exotic species so that they cannot crowd out the native species.

But there are increasingly less of them and we will keep coming back. A big hug to our tireless, selfless volunteers - see you again after the National Holiday and the Feast of San Pedro Alcántara.

Enjoy feeling "lazy"!



EINE GESCHICHTE OHNE ENDE. . .

Man muss schon ein fanatischer Naturfreund sein, wenn man sich jede Woche wieder freiwillig Muskelkater einhandelt!

Wir bleiben jedoch hartnäckig und graben immer weiter nach invasiven exotischen Pflanzen, reißen sie aus und entfernen sie, damit sie die einheimischen Arten nicht verdrängen können.

Da diese unerwünschten Pflanzen immer weniger werden, können wir jetzt getrost eine Pause einlegen. Eine dicke Umarmung an unseren unermüdlichen, selbstlosen Freiwilligen - wir sehen uns nach dem Nationalfeiertag und der Feria von San Pedro Alcántara wieder.

Genießt das wohlverdiente Nichtstun . . .!



SEGUIMIENTO POR SATÉLITE DE "NUESTRAS" TORTUGAS DE MAR BOBA POR EL MEDITERRÁNEO Octubre 2021

En la suelta de las 39 tortugas de mar hemos podido ver, que 5 ejemplares portaban un dispositivo en su caparrazón - esta baliza, que es un receptor de la situación geográfica, va conectada a un Satélite de posición, el que da una posición triangular más o menos precisa. Es una magnífica oportunidad, poder seguir la ruta de estas 5 tortuguitas Boba (*Caretta caretta*).

Para hacerles partícipes de esta innovación vamos a actualizar cada 2 semanas la posición de nuestras protegidas - esperamos y deseamos que las baterías aguanten más de un año y no tengan percances físicos ni pérdida del GPS adherido a su caparrazón.

La Associació Cultural Conservació del Medi Marí - EUCRANTE - es el artífice de esta innovación y se dedica a la conservación y divulgación del medio marino en el Levante.

Esperamos que disfruten de esta emocionante oportunidad!

Link a nuestra web para ver las rutas:

<https://produnas.org/tortugas-boba>



October 2021 - SATELLITE MONITORING OF "OUR" SEA TURTLES BOBA ON THEIR JOURNEY THROUGH THE MEDITERRANEAN

When we released the 39 sea turtles into the sea off Cabopino, 5 of them had trackers stuck to their shells. This geographic GPS locator is connected to a position satellite which relays their more or less accurate triangulated position. This is a magnificent opportunity to be able to follow the route of these 5 loggerhead turtles (*Caretta caretta*).

So that you can take part in this technological advance we are going to update the position of our protégés every 2 weeks - we hope against hope that the batteries last for more than a year and that there are no physical mishaps or the loss of any of the GPSs attached to the shells.

The Associació Cultural Conservació del Medi Marí - EUCRANTE - is the designer of this innovation and is dedicated to the conservation and dissemination of information about the marine environment in the eastern Mediterranean.

We hope you enjoy this exciting opportunity!

Link to our web to track the route:

<https://produnas.org/en/birth-of-sea-turtles-boba>

SATELLITENVERFOLGUNG "UNSERER" MEERESSCHILDKRÖTEN BOBA (*Caretta caretta*) DURCH DAS MITTELMEER Oktober 2021



Bei der Freilassung der 39 Tiere konnten wir feststellen, dass fünf von ihnen einen kleinen Apparat auf ihrem Rückenpanzer befestigt hatten. Es handelt sich dabei um einen Empfänger, der mit einem Positionssatelliten verbunden ist und die geografische Position in Dreiecksform relativ genau angibt. Eine wunderbare Möglichkeit, die Route unserer einstigen Schützlinge (*Caretta caretta*) nachzuvollziehen.

Um euch an dieser Innovation teilhaben zu lassen, werden wir die Position der Schildkröten alle zwei Wochen aktualisieren. Wir wünschen und hoffen, dass die Batterien mehr als ein Jahr halten und dass keine physischen Missgeschicke auftreten oder sich die GPS-Geräte womöglich vorzeitig von den Panzern lösen werden.



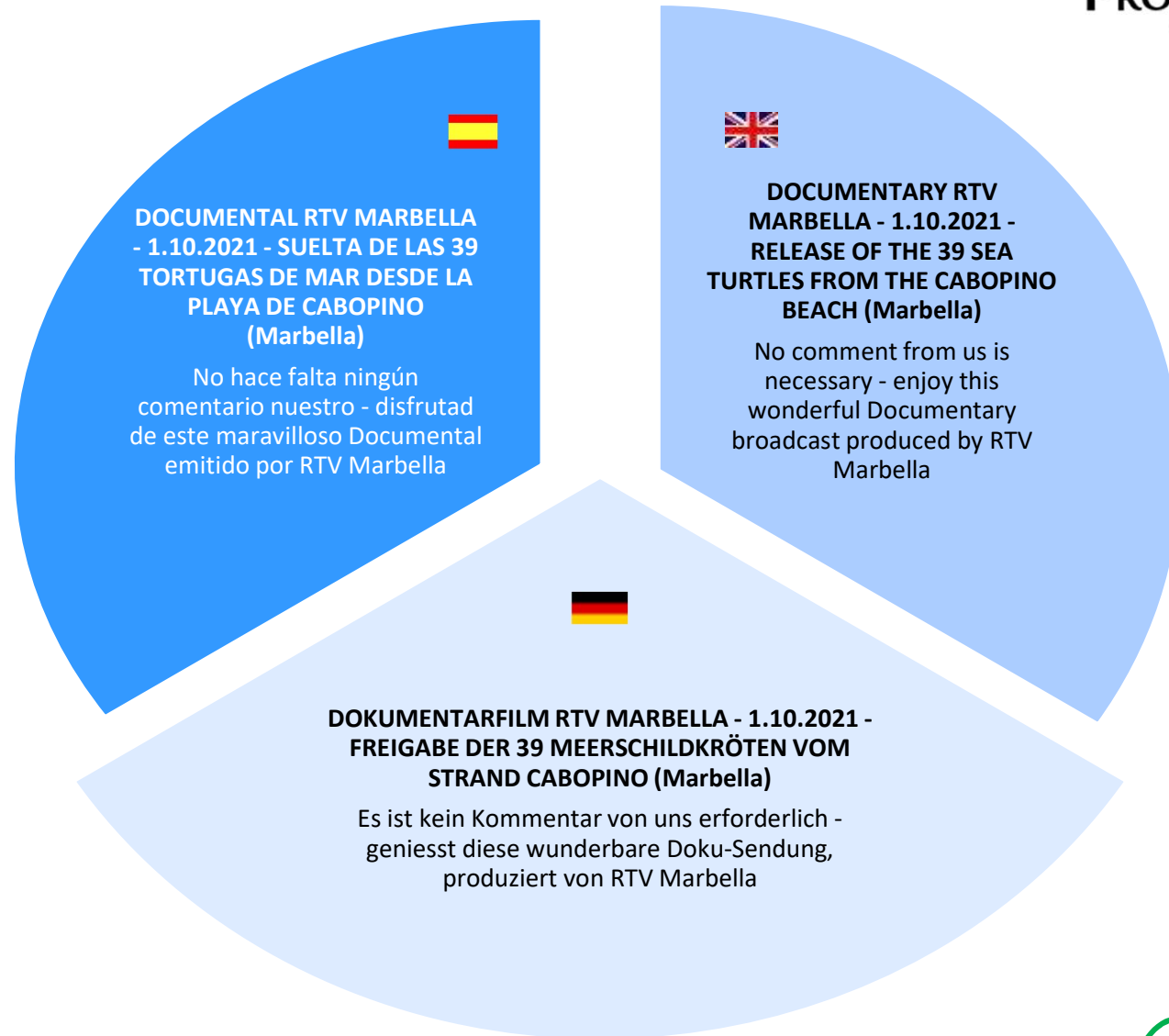
Ersonnen wurde diese Innovation von EUCRANTE, einer kulturellen Assoziation für den Erhalt der Meeresumwelt im Levante-Gebiet.

Wir wünschen Euch viel Spaß dabei, die spannende Reise der jungen Schildkröten zu verfolgen!

Link zu unserer website um die Route nachzuvollziehen:

<https://produnas.org/de/geburt-von-meeres-schildkroeten-boba>





<http://rtvmarbella.tv/television/microclima/t6-109-suelta-de-tortugas-boba/>

ESTÁN VIVAS!

Sigue la señal vía satélite - pero nos llevamos una sorpresa por la trayectoria que están dibujando. A dónde se dirigen? Que hay en la Isla de Alborán, que les atrae? La próxima señal nos dirá . . .

THEY ARE ALIVE!

Follow the satellite signal - but we were surprised by the route they are taking. Where are they heading? What is it on the Island of Alborán that attracts them?

The next signal will tell us. Watch this space . . .

SIE SIND AM LEBEN!

Das Satellitensignal ist aktiviert - aber wir sind überrascht über den Weg, den sie ziehen. Wo gehen sie hin? Was bedeutet für sie die Insel Alboran, welche sie anscheinend anzieht? Das nächste Signal wird es uns verraten . . .





CONOCES AL PELITRE?

Esta planta con su interesante nombre en latín (*Pimpinella villosa*) hemos encontrado en el Monumento Natural “Dunas de Artola” pero no existe aún en otras dunas de la Reserva Ecológica-Dunas de Marbella

La *Pimpinella villosa* es una especie de la familia de las umbelíferas, que por otro lado no es un componente típico de la vegetación dunar. Como suele pasar desapercibida, sólo en algunos lugares se le ha dado un nombre común, entre ellos “pimpinela peluda” y “pelitre”, este último muy poco apropiado porque se la confunde con otra especie muy diferente, de la que se extraía antiguamente un insecticida natural llamado pelitre o pyretrum.

Se trata pues de una planta conocida por pocos, de la que en principio no hay usos conocidos, pero que nos aporta su presencia, colaborando en la biodiversidad de este ecosistema, y que con su floración mantiene la vida de los insectos en plena canícula, una época en la que la mayoría de especies hace tiempo que tuvieron su esplendor floral.





What do you know about the Iberian burnet saxifrage?

When we were out on the Natural Monument “Dunas de Artola”, we concentrated our attention on a fairly common plant there but which is not seen in other areas of the Marbella Dunes-Ecological Reserve.

We refer to the (*Pimpinella villosa*), a species of the umbelliferae family that really is not typically found in dune vegetation. As it usually goes unnoticed, it isn't often given a local name, but here, among the ones we have heard are "furry pimpernel" and "pelitre", the latter is most inappropriate because it is the name of a totally different plant from which a natural insecticide called pelitre or pyrethrum can be obtained.

So: it is an almost unknown plant, and it doesn't seem to have any known uses, but there it is, adding to the biodiversity of this ecosystem, and with the late development of its flowers it maintains the life of insects all through the worst of the heat, at a time when most species have long since finished flowering.



Wissen Sie was Pimperellen sind?

Diese Pflanze mit dem interessanten Namen (*Pimpinella villosa*) haben wir im Natur-Monument “Dünen von Artola” gefunden. Jedoch ist sie nicht in anderen Dünen des Ökologischen Reservates-Dünen von Marbella aufgetaucht.

Es handelt sich um *Pimpinella villosa*, eine Art aus der Familie der Umbelliferae, die hingegen kein typischer Bestandteil der Dünenvegetation ist. Da sie normalerweise unbemerkt bleibt, hat sie nur an einigen Stellen einen gebräuchlichen Namen erhalten, darunter "haariger Pimpernel" und "Pelitre", letzteres sehr unpassend, weil sie mit einer ganz anderen Art verwechselt wird, von der ein natürliches Insektizid namens Pyrethrum oder Pyretrum hergestellt wird.

Es ist eine Pflanze, die nur wenigen bekannt ist, von der im Prinzip keine bekannten Verwendungen bekannt sind, die jedoch dank ihrer Anwesenheit an der Artenvielfalt dieses Ökosystems mitwirkt und mit ihrer Blüte das Leben der Insekten in voller Hitze garantiert, eine Zeit als die meisten Arten längst ihre Blütenpracht hatten.

QUIERES PARTICIPAR?



Invierno 2021-2022 - Actividades para el Voluntariado

Cada Martes, de 10:00 a 13:00 horas, acudimos a un entorno dunar diferente, donde realizamos, junto a Fundatul y Asociación Valores, actividades de conservación dunar o recolección de frutos y semillas de arbustos autóctonos.

En estas jornadas, los colaboradores se instruyen en el manejo con herramientas y aprenden el desarrollo de una buena conservación dunar, descependo manualmente especies exóticas invasoras, para que no proliferen y desplacen a la vegetación dunar autóctona.

En nuestra web: <https://produnas.org/programa-actividades-fundatul> publicamos semanalmente el entorno dunar, donde desarrollaremos la actividad.

Nos gustaría poder contar con nuevos voluntarios y les invitamos de probar esta experiencia - estamos seguros, que les gustará. Contacto: asociacion@produnas.org y/o [comunicación@produnas.org](mailto:comunicacion@produnas.org).

DO YOU WANT JOINING US?



Winter 2021-2022 - Conservation work with Volunteers

Every Tuesday from 10:00 a.m. to 1:00 p.m. we will head for a different dune, and together with Fundatul and Asociación Valores we will work on dune conservation or harvesting seeds and berries from native shrubs when these are at their optimal state of ripeness.

Our helpers will learn how to manage tools, together with the basics of good dune conservation, and how to manually grub out invasive alien species so that they do not overwhelm and displace the native dune vegetation.

On our website: <https://produnas.org/en/activity-program-fundatul> we will upload details of which dune we will be working on.

We would really like to have new volunteers, so please try out this experience - we are sure you will like it. Please contact: asociacion@produnas.org and/or comunicacion@produnas.org.

MÖCHTEN SIE AUCH MITMACHEN?

Winter 2021-2022 - Dünenchutzaktivitäten mit Freiwilligen



Jeden Dienstag sind wir von 10:00 bis 13:00 Uhr in einer anderen Dünenumgebung. Dabei helfen uns Freiwillige sowie Sozialvereinigungen wie Fundatul und Asociación Valores. Die Dünenchutzaktivitäten beinhalten physische Arbeiten sowie das Pflücken der Früchte und Samen von einheimischen Sträuchern.

Die Freiwilligen werden im Umgang mit Werkzeugen unterwiesen und lernen die Entwicklung eines guten Dünen schutzes, indem invasive, gebietsfremde Arten manuell entfernt werden, damit sie sich nicht vermehren und die einheimische Dünenvegetation verdrängen können.

Auf unserer Website: <https://produnas.org/de/programm-aktivitaeten-fundatul> veröffentlichen wir wöchentlich die Dünenumgebung, in der wir die Aktivität entwickeln werden.

Wir möchten neue Freiwillige begrüßen und laden Sie ein, diese Erfahrung auszuprobieren - wir sind sicher, es wird Ihnen gefallen. Bitte kontaktieren Sie uns: asociacion@produnas.org und/oder an comunicacion@produnas.org



EVENTO

DOMINGO, 7 de Noviembre de 2021 > EVENTO PARTICIPACIÓN CIUDADANA



Quieres participar en el Evento:

Recogida de basura y limpieza de pinocha en el Monumento Natural "Dunas de Artola", Cabopino

Punto de encuentro: Aparcamiento grande del M.N. Artola, Cabopino

Hora: 11 - 13 horas

Material: Proporcionamos guantes y rastrillos

Apúntate en:



<https://produnas.org/ecoturismo>

DOMINGO, 7 de Noviembre de 2021
EVENTO PARTICIPACIÓN CIUDADANA
Recogida de basura y limpieza de pinocha en el Monumento Natural "Dunas de Artola", Cabopino



Quieres participar?
- Apúntate en nuestra web -
<https://produnas.org/ecoturismo>

Punto de encuentro: Aparcamiento grande del M.N. Artola, Cabopino
Hora: 11 - 13 horas
Material: Proporcionamos guantes y rastrillo

EVENT

SUNDAY, 7th November 2021 > AN EVENT for MEMBERS OF THE PUBLIC



Do you want to join us in this Event:

Garbage pickup and removal of fallen pine cones in the Natural Monument "Dunas de Artola", Cabopino

Meeting point: Parking at the entrance to the Natural Monument Artola, Cabopino

Time: From 11 am to 1 pm

Material: We will provide gloves and garden rakes

Please sign on at:



<https://produnas.org/ecoturismo>

SUNDAY, 7th of November 2021
AN EVENT for MEMBERS OF THE PUBLIC
Garbage pickup and removal of fallen pine cones in the Natural Monument "Dunas de Artola", Cabopino



If you want to take part,
Please sign on at:
<https://produnas.org/ecoturismo>

Meeting point: Parking at the entrance to the Natural Monument Artola, Cabopino
Time: From 11 am to 1 pm
Material: We will provide gloves and garden rakes



MARBELLA



HIDRALIA

EVENT

SONNTAG, 31. Oktober 2021 > EVENT - BÜRGER-BETEILIGUNG



Möchten auch Sie in diesem Event 2021 mitmachen?

Müll einsammeln und Pinien-Nadeln zusammenrechen im Natur-Monument "Dünen von Artola", Cabopino

Sammelplatz: Grosser Parkplatz des M.N. Artola, Cabopino

Uhrzeit: 11 - 13 Uhr

Material: Wir überreichen Handschuhe und Rechen

Bitte Anmeldung auf:



<https://produnas.org/ecoturismo>

SONNTAG, 7. November

EVENT - BÜRGER-BETEILIGUNG

Müll Einsammeln und Pinien-Nadeln zusammenrechen im Natur-Monument "Dünen von Artola", Cabopino



Möchten auch Sie mitmachen?
Wir erwarten Sie gerne
- Anmeldung erwünscht-
<https://produnas.org/ecoturismo>

Sammelplatz: Grosser Parkplatz des
M.N. Artola, Cabopino
Uhrzeit: 11 - 13 Uhr
Material: Wir überreichen Handschuhe und Rechen



MARBELLA



HIDRALIA

NOS VEMOS EN NOVIEMBRE



SEE YOU IN NOVEMBER

WIR SEHEN UNS IM NOVEMBER